



Oktober 2017

## Infobrief 2017

### An die Lehrkräfte für das Fach FRANZÖSISCH

über die Fachbetreuung

*Liebe Kolleginnen und Kollegen, chères et chers collègues,*

**zunächst einmal ein herzliches Dankeschön für Ihr großes Engagement!**

Sie machen es durch Ihre Arbeit möglich, dass heute jeder fünfte bayerische Realschüler gerüstet mit fundierten, praxisbezogenen Französischkenntnissen in Ausbildung und Beruf oder die Sekundarstufe II gehen kann. Danke auch für den regen fachlichen Austausch und die vielfältigen Anregungen, die stets willkommen sind!

Dieser Infobrief soll Sie zu Beginn des neuen Schuljahres 2017/18 mit aktuellen Informationen versorgen. Ich bitte Sie, Ihre Kolleginnen und Kollegen im Rahmen der ersten Fachsitzung über seinen Inhalt zu informieren und freue mich über Ihre Rückmeldungen.

### Abschlussprüfung Französisch an der bayerischen Realschule

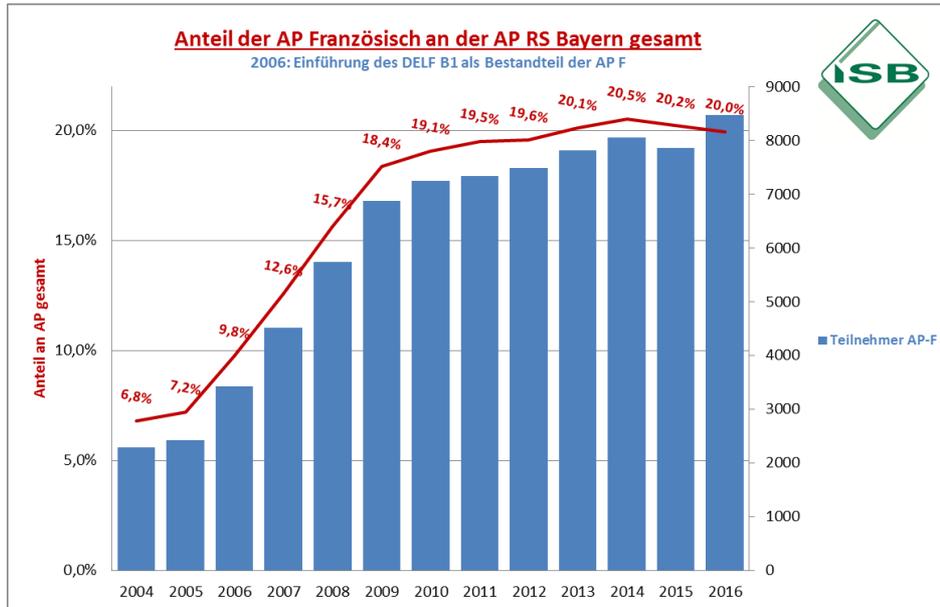
Die Sprechfertigkeitprüfung im Fach Französisch findet für alle Schüler vom **11. bis 15. Juni**, die schriftliche Abschlussprüfung am **21. Juni 2018** statt (siehe auch: DELF-Session Termine).

Mit über 8.000 Absolventen jährlich liegt der Anteil der bayerischen Realschülerinnen und Schüler, die im Fach Französisch die Abschlussprüfung ablegen, bei rund 20 % (siehe Grafik nächste Seite). Insbesondere die mittelständischen bayerischen Betriebe haben oftmals enge wirtschaftliche Beziehungen zu Frankreich, dem mit Abstand wichtigsten Handelspartner Deutschlands und Bayerns. Das bilaterale Handelsvolumen beträgt fast 200 Milliarden Euro im Jahr, und die Hälfte der Wirtschaftskraft in der EU wird von Frankreich und Deutschland erbracht. Unsere Schülerinnen und Schüler haben daher große Vorteile. Außerdem kann mit den vier Jahren Französischunterricht über die Fach-/Berufsoberschule oder das Gymnasium die Allgemeine Hochschulreife erlangt werden.

Die bisherigen Prüfungen finden Sie im mebis-Prüfungsarchiv. Bitte loggen Sie sich über Ihren individuellen Lehrer-Account ein; die für die Registrierung erforderlichen Zugangsdaten erhalten Sie vom mebis-Beauftragten Ihrer Schule.

[https://mediathek.mebis.bayern.de/archiv.php?doc=result&test\\_type=examination&educational\\_grade=MSA\\_RS&subject=Franzoesisch](https://mediathek.mebis.bayern.de/archiv.php?doc=result&test_type=examination&educational_grade=MSA_RS&subject=Franzoesisch)





Französisch an der bayerischen Realschule ist ein Erfolgsmodell

## DELF 2018

Die Möglichkeit, an der bayerischen Realschule das internationale Sprachenzertifikat *DELF scolaire* (8. Jgst. A1, 9. Jgst. A2, 10. Jgst. B1) abzulegen, wird jährlich von über 10.000 Schülerinnen und Schülern erfolgreich wahrgenommen. Dieses ‚*Diplôme d’Études en Langue Française*‘ attestiert die Beherrschung der vier Sprachkompetenzen Hörverstehen, Leseverstehen, schriftlicher und mündlicher Ausdruck. Unsere Abschlussprüfung im Fach Französisch wird eng mit dem französischen Ministerium für Bildung, Hochschulen und Forschung abgestimmt, damit unseren Schülerinnen und Schülern zusätzlich zu ihrem bayerischen Realschulabschluss das international anerkannte Sprachenzertifikat DELF B1 verliehen werden kann. Es dient als offizieller Nachweis für französische Sprachkenntnisse bei der Bewerbung um eine Arbeitsstelle oder bei der Einschreibung an einer Hochschule.

Auch hier nochmals ausdrücklichen Dank an alle Beteiligten, die mit ihrem Einsatz diese weltweit einzigartige binationale Bildungskooperation zwischen Frankreich und Bayern erst ermöglichen: Sie als Französisch-Lehrerinnen und -Lehrer, die Prüfungsaufsichten, die Schulleitungen und die Damen und Herren des CIEP Paris, der Französischen Botschaft Berlin und des Institut Français München, namentlich Frau Famin, Frau Hüffer und Herr Gonet.

Alle Termine und Informationen zum DELF 2018 finden Sie auch im Internet:

[www.isb.bayern.de/realsschule/faecher/sprachen/franzoesisch/delf-an-der-bayerischen-realschule](http://www.isb.bayern.de/realsschule/faecher/sprachen/franzoesisch/delf-an-der-bayerischen-realschule)



**WICHTIG:** Das *DELF scolaire* darf nur von Lehrkräften als Erstprüfer geprüft und korrigiert werden, die die offizielle DELF-Prüferqualifikation besitzen. Bitte achten Sie darauf, Ihre Prüferlizenz durch Besuch von DELF-Fortbildungen rechtzeitig zu aktualisieren. Ansprechpartnerin ist Frau Cécile Hüffer vom Institut Français München; weitere Informationen finden Sie unter:

<https://muenchen.institutfrancais.de/node/6299>



## Fachliche Beratung, LehrplanPLUS und Fortbildungen

Den für Ihre Schule zuständigen Fachmitarbeiter ermitteln Sie im BRN [www.realschule.bayern.de](http://www.realschule.bayern.de) unter „Regionale Angebote - Regierungsbezirk - Beratung - Fachmitarbeiter - Französisch“.



Für die zahlreichen bayernweit gehaltenen Fortbildungen und Beratungen zur Einführung des ab dem Schuljahr 2019/20 in Kraft tretenden LehrplanPLUS im Fach Französisch gebührt allen Fachmitarbeiterinnen und -Mitarbeitern sowie Multiplikatoren großer Dank!



Im Laufe dieses Schuljahres werden in den Serviceteil des LehrplanPLUS‘ die illustrierenden LIS-Aufgaben eingestellt und können dann gerne auch bereits im aktuellen Französisch-Unterricht verwendet werden.

Die regionalen Lehrerfortbildungen werden in der Regel im Januar 2018 beginnen. Die genauen Termine legt die jeweils zuständige MB-Dienststelle fest. Informationen zu den Fortbildungen finden Sie zu gegebener Zeit im bayerischen Realschulnetz bei den MB-Nachrichten: [www.realschule.bayern.de](http://www.realschule.bayern.de)



Die Gesamtübersicht zu Fortbildungen in bayerischen Schulen erhalten Sie von der ALP Dillingen <https://fibs.alp.dillingen.de>. Nach der Registrierung können Sie sich eintragen, um über geplante Fortbildungen in Ihren Fächern automatisch per E-Mail benachrichtigt zu werden.



## Institut Français

Das Institut Français in Erlangen und in München bietet zahlreiche Materialien, Fortbildungen, Projekte und Veranstaltungen an, die Sie als Französisch-Lehrerin und -Lehrer unterstützen.

Insbesondere auf die Broschüre und PowerPoint-Präsentation ‚Französisch ist mehr‘, (einsetzbar bspw. am Informationsabend zur Wahlpflichtfächerwahl oder am Tag der offenen Tür) <https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/fuer-lehrer/franzoesisch-ist-mehr>



und die neue Fortbildungsreihe ‚Entre Profs‘ möchten wir hinweisen.

Wenn Sie den IF-Lehrer-Newsletter abonnieren, werden Sie stets zeitnah informiert.

<https://erlangen.institutfrancais.de>  
<https://muenchen.institutfrancais.de>



Weitere hilfreiche Materialien sind verfügbar auf der Website des öffentlich-rechtlichen französischsprachigen Fernsehsenders TV5Monde:

<http://apprendre.tv5monde.com/de>



## Besondere Tage, Veranstaltungen und Wettbewerbe

Der Französisch-Unterricht wird für Schülerinnen und Schüler noch anschaulicher durch Behandlung von besonderen Tagen und Teilnahme an Veranstaltungen und Wettbewerben. Hier ein kleiner Überblick ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

22 janvier: **La journée franco-allemande\*** <http://eduscol.education.fr/cid54455/journee-franco-allemande.html>



20 mars: **La journée de la francophonie** <https://www.francophonie.org/Journee-internationale-de-la-45683.html>



21 juin : **La fête de la musique** <https://fetedelamusique.culturecommunication.gouv.fr/>



14 juillet : **La fête nationale**

\* Der Deutsch-Französische Tag am 22. Januar ist eine gute Möglichkeit, das Fach Französisch durch Aktionen der gesamten Schulfamilie zu präsentieren (feierliche Verleihung der DELF-Zertifikate, Präsentation eines Austausch-Projekts, Vente de crêpes et gaufres, Frankreich-Puzzle, Französisch-Quizz, Boule-Wettbewerb, Plakate zum Elysée-Vertrag, etc.). Auch ehemalige Schülerinnen und Schüler, die darstellen, warum die an der Realschule erworbenen Französisch-Kenntnisse ein Plus auf ihrem weiteren schulischen oder beruflichen Werdegang waren, sprechen für die Attraktivität des Faches Französisch.



### Veranstaltungen und Wettbewerbe:

<b>À table ! - Zu Tisch!:</b>	<a href="https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte">https://muenchen.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte</a> (Info folgt)	
<b>Cinéfête:</b>	<a href="https://cinefete.de">https://cinefete.de</a>	
<b>Deutsch-französischer Geschichtswettbewerb:</b>	<a href="http://www.eustory.fr/">http://www.eustory.fr/</a>	
<b>FranceMobil* :</b>	<a href="http://www.francemobil.fr">http://www.francemobil.fr</a>	
<b>FrancoMusiques :</b>	<a href="https://www.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/francomusiques">https://www.institutfrancais.de/bildung/lehrprojekte/francomusiques</a>	
<b>JournéeDécouverte :</b>	<a href="http://www.entdeckungstag.dfjw.org/de">http://www.entdeckungstag.dfjw.org/de</a>	

\* Der Einsatz des FranceMobil stellt aus Sicht des Staatsministeriums eine für Schülerinnen und Schüler altersgemäß sehr interessante Möglichkeit der ersten schulischen Kontaktaufnahme zur Fremdsprache Französisch. Zwei französische Lektorinnen sind auf Bayerns Straßen mit ihren FranceMobil-Renault Kangoos unterwegs. Sie haben den Auftrag, Kinder und Jugendliche spielerisch für Frankreich und die französische Sprache zu begeistern. Zum Einsatz kommen aktuelle frankophone Musik, Spiele, Zeitschriften, Filme – alles was Spaß und neugierig macht! So wird Scheu vor der neuen Sprache genommen und Informationen zu verschiedenen Möglichkeiten von Sprachaufenthalten, Praktika und Teilnahme an Förderprogrammen werden aufgezeigt.

### **Förderung von Lesekompetenz**

Die Frankfurter Buchmesse ist das weltgrößte Event der Publishing-Welt. Vom 11. bis zum 15. Oktober 2017 trifft sich die Verlags-Branche wieder in Frankfurt am Main. In diesem Herbst ist unser Nachbarland Frankreich der Ehrengast: <http://francfort2017.com>



Anlass genug, dieses Ereignis im Unterricht zu besprechen und dann gemeinsam eine Valise de lecture zu erstellen, um bei unseren Schülerinnen und Schülern die Freude am Lesen zu wecken: Lektüren und Bandes dessinées auf Französisch, ob klassisch in Papierform oder als E-Book, können im Klassenzimmer, Fachraum oder in der Schulbücherei bspw. für Vertretungsstunden bereit gehalten werden; Wörterbücher unterstützen die jungen Leser zusätzlich. So wird Lesen zum positiven Zeitvertreib und die Lesekompetenz ganz von selbst gefördert. - Bestimmt haben Sie hier noch mehr gute Ideen.

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Start in das neue Schuljahr und viel Freude und Erfolg bei Ihrer Arbeit!

**Mit herzlichen Grüßen, bien cordialement**



i. A. Kristina Krimm  
StRin (RS), Referentin für Französisch/DELFL



## DELF-Session 201806S: Termine

	DEL F A1	DEL F A2	DEL F B1
<b>Online-Anmeldung: Einschreibeschluss</b>	Bis spätestens Freitag, <b>26. Januar 2018</b>		
Überprüfung, Ausstellung der Rechnung und Mitteilung der Kandidatennummern durch das Institut Français München:	Voraussichtlich bis zum 09. März 2018		
Bezahlung der Rechnung durch die Schulen:	Sofort nach Erhalt der Rechnung		
Eintreffen der Kopiervorlagen (DEL F A1 / A2) für die schriftlichen Prüfungsaufgaben sowie der CD für das Hörverstehen an den Schulen:	2 Wochen vor Prüfungsbeginn bei der Schulleitung; Aushändigung an die betreffende Lehrkraft: 1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums	2 Wochen vor Prüfungsbeginn per E-Mail bei der Schulleitung; Aushändigung an die betreffende Lehrkraft: 1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums	Zusammen mit den Abschlussprüfungsunterlagen
Schriftliche Prüfung:	<b>Samstag, 21.04.2018</b>	<b>Dienstag, 08.05.2018</b>	<b>Donnerstag, 21.06.2018</b>
Mündliche Prüfung:	Zwischen <b>Montag, 16.04.</b> und <b>Freitag, 27.04.2018</b>	Zwischen <b>Montag, 07.05.</b> und <b>Freitag, 18.05.2018</b>	Zwischen <b>Montag, 11.06.</b> und <b>Freitag, 15.06.2018</b>
<b>Eintreffen der ausgefüllten Notenlisten am Institut Français München (wie bisher):</b>	Bis spätestens <b>Freitag, 04.05.2018</b> (Online-Eingabe der Ergebnisse der mündlichen Prüfung und Eintreffen der <b>unkorrigierten</b> Prüfungen am Institut Français)	Bis spätestens <b>Freitag, 08.06.2018*</b>	Bis spätestens <b>Freitag, 06.07.2018*</b>
Eintreffen der Diplome an den Schulen:	Januar 2019		
<b>Das Institut Français München bittet höflich um Einhaltung der Fristen.</b>			

\* **WICHTIG:** Falls die Gesamtpunktzahl der Schülerarbeit (DEL F A2 / B1) zwischen 48 und 49,5 Punkten liegt **und** die Korrektoren sich nicht auf eine einheitliche Bepunktung einigen können, ist die korrigierte Production Écrite im Original zusammen mit der Grille, anhand derer die beiden unterschiedlichen Bepunktungen klar erkennbar sind, möglichst umgehend an das Institut Français München zu schicken.



Die **Anmeldung für die DELF-Prüfungen erfolgt online:**



[admin.delfdalf.institutfrancais.de/](http://admin.delfdalf.institutfrancais.de/) (deutsche und französische Version). Dieser Link, wie auch ein Leitfaden zur Online-Anmeldung und ein Formblatt zur elterlichen Erlaubnis, befinden sich auch auf der Homepage des ISB.

**Ansprechpartnerinnen am Institut Français München (Anmeldung, Bezahlung, Ausstellen und Versenden der Diplome):**

Frau **Sandrine Famin** oder Frau **Cécile Hüffer**, Assistentinnen DELF/DALF

Telefon: 089 / 28 66 28-39 oder 089 / 28 66 28-41

DELF-Sekretariat: [sandrine.famin@institutfrancais.de](mailto:sandrine.famin@institutfrancais.de)

[cecile.hueffer@institutfrancais.de](mailto:cecile.hueffer@institutfrancais.de)

Herr Fabrice Gonet, Attaché de coopération pour le français – Bavière

Telefon: 089 / 28 66 28-22

**Ansprechpartnerin am ISB (Teilnahmebedingungen, Organisation des Prüfungsablaufs an der Schule, Prüfungsbeispiele, Allgemeines):**

Frau **Kristina Krimm**, Telefon: 089 / 21 70-26 60

E-Mail: [kristina.krimm@isb.bayern.de](mailto:kristina.krimm@isb.bayern.de)

Homepage des ISB: [www.isb.bayern.de](http://www.isb.bayern.de) (Realschule – Fach Französisch)

